

Изображение государственного Герба Республики Казахстан

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ОФИСНАЯ И БЫТОВАЯ МЕБЕЛЬ

Терминология

СТ РК CEN/TR 14699-2019

(CEN/TR 14699-2004 Office furniture. Terminology, IDT)

Настоящий национальный стандарт является идентичным осуществлением европейского стандарта CEN/TR 14699:2004 и принят с разрешения CEN, по адресу:
В-1000 Брюссель, пр. Марникс 17

**Комитет технического регулирования и метрологии
Министерства торговли и интеграции Республики Казахстан
(Госстандарт)**

Нур-Султан

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН И ВНЕСЕН Республиканским государственным предприятием «Казахстанский институт стандартизации и метрология» Комитета технического регулирования и метрологии

2 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ приказом председателя Комитета технического регулирования и метрологии Министерства торговли и интеграции Республики Казахстан _____.

3 Стандарт идентичен европейскому стандарту CEN/TR 14699:2004 Office furniture – Terminology (Мебель офисная — Терминология)

Европейский стандарт CEN/TR 14699:2004 Office furniture – Terminology (Мебель офисная — Терминология) подготовлен Техническим комитетом CEN/TC 207 «Мебель», секретариат которого принадлежит UNI.

Перевод с английского языка (en).

Официальный экземпляр европейского стандарта, на основе которого подготовлен настоящий национальный стандарт и стандарты, на которые даны ссылки в тексте, имеются в Едином государственном фонде нормативных технических документов.

Степень соответствия - идентичная (IDT).

4 В настоящем стандарте реализованы нормы Закона «О стандартизации» от 5 октября 2018 года № 183- VI, Технического регламента ТР ТС 025/2012 «О безопасности мебельной продукции» (от 15 июня 2013 г. № 32).

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Документы по стандартизации», а текст изменений и поправок – в периодически издаваемых информационных каталогах «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном каталоге «Национальные стандарты».

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Комитета технического регулирования и метрологии Министерства торговли и интеграции Республики Казахстан

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ОФИСНАЯ И БЫТОВАЯ МЕБЕЛЬ

Терминология

Дата введения 2020-07-01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения, используемые в мебельной промышленности и распространяется на офисную и бытовую мебель.

2 Нормативные ссылки

Для применения настоящего стандарта необходимы следующие документы по стандартизации. Для датированных ссылок применяется только указанное издание. Для недатированных ссылок применяют последнее издание ссылочного документа (включая все его изменения).

EN 1335-1, Office furniture – Office work chair – Part 1: Dimensions – Determination of dimensions. (Мебель офисная. Стул офисный рабочий. Часть 1. Размеры. Определение размеров).

3 Термины и определения

Настоящий стандарт устанавливает следующие термины и определения:

3.1 Терминология офисной мебели (общая)

- | | | |
|--|-----------|---------------------|
| 3.1.1 Спинка: Часть мебели, являющаяся частью системы опоры тела, поддерживающая спину пользователя. | kz | Арқалығы |
| | en | Back |
| 3.1.2 Опора колесная: Колесный компонент, предназначенный для обеспечения подвижности предмета мебели, с тормозом или без тормоза. | kz | Дөңгелек тірек |
| | en | Castor |
| 3.1.3 Глубина: Горизонтальный размер между передней и задней частью. | kz | Тереңдігі |
| | en | Depth |
| 3.1.4 Фасад (передняя часть): Часть мебели представляющая собой фронтальную поверхность. | kz | Алды |
| | en | Front |
| 3.1.5 Ползунок: Деталь мебели, соединенная с основанием, позволяющая мебели опираться на пол или перемещаться путем скольжения. | kz | Жүгірткі |
| | en | Glide |
| 3.1.6 Высота: Вертикальное расстояние от нижней части до верхней части мебели. | kz | Биіктік |
| | en | Height |
| 3.1.7 Опора регулируемая: Деталь мебели, предназначенная для компенсации неровности пола и выравнивания высоты шкафов, стеллажей, комодов и т. д. | kz | Тегістейтін құрылғы |
| | en | Levelling device |
| 3.1.8 Номинальный размер: Размер изделия, | kz | Номинал өлшемдері |

установленный изготовителем и соответствующий фактическому размеру изделия в пределах допустимых отклонений.

en Nominal sizes

3.1.9 Устойчивость: Способность изделия мебели противостоять усилиям, стремящимся вывести его из исходного положения, опрокинуть.

kz Орнықтылық

en Stability

3.1.10 Опорный элемент: Ножка, рама или другая конструкция, используемая для поддержки рабочего стола или другого предмета мебели.

kz Тірек элементі

en Supporting element

3.1.11 Ширина: Горизонтальное расстояние от левого края до правого края мебели.

kz Ені

en Width

3.1.12 Рабочая станция (офисная мебель): Комплект мебели, включающий рабочий стол и стул предназначенные для установки оборудования экрана дисплея, которое может быть снабжено клавиатурой или устройством ввода и/или программным обеспечением, определяющим интерфейс оператора/машины, дополнительные аксессуары, периферийные устройства, включая дисковод гибких дисков, телефон, модем, принтер, держатель документов.

kz Жұмыс станциясы

en Workstation

4 Терминология офисных стульев

4.1 Подлокотник: Часть мебели, являющаяся частью системы опоры тела, поддерживающая локти.

kz Шынтақ тіреуіш

en Arm rest

4.2 Подушка подлокотника: Обитая часть подлокотника.

Шынтақ тіреуіш

kz жастығы

en Arm pad

4.3 Поверхность подлокотника: Часть подлокотника в сборе, предназначенная для поддержки рук человека, сидящего на стуле.

Шынтақ тіреуіштің

kz үстіңгі беті

en Arm rest surface

4.4 Ось вращения: Вертикальная ось, вокруг которой вращается верхняя часть стула (кресла).

kz Айналу осі

en Axis of rotation

4.5 Спинка в сборе: Часть мебели, являющийся опорной конструкцией, предназначенная для лежания и сидения.

Жиынтық түріндегі

kz арқалық

en Back assembly

4.6 Подушка спинки: Обитая часть спинки, предназначенная для поддержки сидящего на стуле человека.

kz Арқалығының жастығы

en Back pad

4.7 Регулируемая по высоте подушка спинки: Подушка спинки, снабженная вертикальной регулировкой.

kz Биіктігі бойынша

реттелетін арқалығының жастығы

en Height adjustable back

		pad
4.8 Спинка стула: Часть стула, предназначенная для поддержки спины, сидящего на нем человека.	kz en	Орындықтың арқалығы Back rest
4.9 Угол спинки: Угол между поперечной плоскостью и спинкой.	kz en	Арқалығының бұрышы Back rest angle
4.10 Макетное сиденье: Взвешенная и модельная конструкция, используемая для измерения размеров стула.	kz en	Макет отырғыш Dummy buttocks
4.11 Подставка для ног: Опора для ног.	kz en	Аяққойғыш Foot rest
4.12 Срединная плоскость: Вертикальная плоскость, разделяющая стул на две в целом симметричные части.	kz en	Ортаңғы жазықтық Median plane
4.13 Офисный стул высокий: Офисный рабочий стул без колесных опор, с регулируемой высотой сиденья более 650 мм. Обычно оборудован подставкой для ног.	kz en	Офистік биік орындық Office high chair
4.14 Офисный рабочий стул: Тип мягкой мебели со спинкой, подлокотниками или без них.	kz en	Офистік жұмыс үстелі Office work chair
4.15 Профиль переднего края сиденья: Форма в средней плоскости переднего края сиденья.	kz en	Отырғыштың алдыңғы жиегінің профілі Profile of front edge of the seat
4.16 Эталонное положение сиденья: Эталонное положение, указанное для целей проектирования рабочего места по EN1335-1.	kz en	Отырғыштың эталон қалпы Reference seating posture
4.17 Соппротивление качению: Соппротивление колес качения, от случайного движения стула (кресла).	kz en	Тербеліске кедергі Rolling resistance
4.18 Сиденье: Часть стула, предназначенная для поддержки туловища в положении сидя.	kz en	Отырғыш Seat
4.19 Сиденье в сборе: Конструкция, состоящая из сидения и поддерживающих ее элементов.	kz en	Жинақ түріндегі отырғыш Seat assembly
4.20 Подушка сиденья: Часть сидения, обитая мягким материалом.	kz en	Отырғыштың жастығы Seat pad
4.21 Поверхность сиденья: Верхняя часть сидения.	kz en	Отырғыштың беті Seat surface

4.22 Шарнирное соединение: Соединение узлов, которое позволяет вращаться на 360° в горизонтальной плоскости.	kz	Топсалы қосылыс
	en	Swivelling
4.23 Наклон сиденья и спинки стула: Угловое движение сиденья и спинки в средней плоскости.	kz	Отырғыш пен орындық арқалығының енісі
	en	Tilt/inclination of chair seat and backrest
4.24 Поперечная плоскость: Вертикальная плоскость, проходящая через точку «А» (по EN 1335-1) перпендикулярно средней плоскости.	kz	Көлденең жазықтық
	en	Transverse plane
4.25 Подрамник: Часть конструкции стула, которая соединяет опоры сидений с точками подставки для ног.	kz	Кергіш
	en	Underframe
4.26 Верхняя часть стула: Конструктивные элементы стула, находящиеся выше сиденья.	kz	Орындықтың үстіңгі жағы
	en	Upper part of the chair
4.27 Стул для посетителей: Стул, используемый для встреч, чтения и письма.	kz	Келушілерге арналған орындық
	en	Visitor's chair

5 Терминология офисных столов

5.1 Глубина пространства для ног: Горизонтальное расстояние от переднего края рабочей поверхности до нижней части пространства для ног.	kz	Аяққа арналған кеңістік тереңдігі
	en	Depth of leg room
5.2 Блеск: Зеркальное отражение света от поверхностей мебели. Измеряется в «единицах блеска».	kz	Жылтыр
	en	Gloss
5.3 Промежуточный опорный элемент: Любой опорный элемент между внешними опорными элементами.	kz	Аралық тірек элементі
	en	Intermediate supporting element
5.4 Пространство для ног: Свободное пространство под рабочей поверхностью, предназначенное для размещения ног пользователя.	kz	Аяққа арналған кеңістік
	en	Leg room
5.5 Офисный стол: Предмет мебели, предназначенный для работы в сидячем положении.	kz	Кеңсе үстелі
	en	Office desk
5.6 Ширина пространства для ног: Горизонтальное расстояние между сторонами пространства для ног.	kz	Аяққа арналған кеңістіктің ені
	en	Width of leg room
5.7 Рабочая поверхность: Верхняя часть поверхности стола.	kz	Жұмыс беті
	en	Work surface

5.8 Рабочая поверхность, фиксированная высота: Верхняя часть стола, без средств регулировки высоты.

kz Жұмыс беті, бекітілген биіктік
en Work surface, fixed height

5.9 Рабочая поверхность, регулируемая высота: Верхняя часть, снабженная вертикальной регулировкой.

kz Жұмыс беті, реттелетін биіктігі
en Work surface, adjustable height

5.10 Рабочая поверхность стола: Часть рабочего стола, которая предназначена для работы.

kz Үстелдің жұмыс беті
en Work top

6 Терминология офисных экранов

6.1 Смещение: Случайное отсоединение элемента, прикрепленного к экрану.

kz Ығысу
en Dislodgement

6.2 Несущий элемент: Возможность дооснащения мебели дополнительной фурнитурой и/или оборудованием. Элемент разделения пространства с помощью дополнительных возможностей называется конфигурацией перегородки.

kz Тасымалдау элементі
en Load bearing element

6.3 Офисный экран: Часть офисной мебели, предназначенная для разделения рабочих зон, не закрепленных на потолке или полу. Экран может выполнять функцию несущего.

kz Кеңсе экраны
en Office screen
kz Оптикалық бөлу функциясы

6.4 Оптическая разделительная функция: Способность экрана обеспечить конфиденциальность просмотра, предотвращая зрительный контакт с окружающими.

en Optical dividing function

Алфавитный указатель терминов на русском языке

	Б	
Блеск		5.2
	В	
Верхняя часть стула		4.26
Высота		3.1.6
	Д	
Глубина		3.1.3
Глубина пространства для ног		5.1
		3.1.2
	М	
Макетное сиденье		4.10
	Н	
Наклон и спинка сиденья		4.23
Несущий элемент		6.2
Номинальные размеры		3.1.8
	О	
Опора регулируемая		3.1.7
Опора колесная		3.1.2
Опорный элемент		3.1.10
Оптическая разделительная функция		6.4
Ось вращения		4.4
Офисное рабочий стул		4.14
Офисный высокий стул		4.13
Офисный стол		5.5
Офисный экран		6.3
	П	
Перед		3.1.4
Поверхность подлокотника		4.3
Поверхность сиденья		4.21
Подлокотник		4.1
Подрамник		4.25
Подставка для ног		4.11
Подушка подлокотника		4.2
Подушка сиденья		4.20
Подушка спинки		4.6
Ползунок		3.1.5
Поперечная плоскость		4.24
Промежуточный опорный элемент		5.3
Пространство для ног		5.4
Профиль переднего края сиденья		4.15
	Р	
Рабочая поверхность		5.7
Рабочая поверхность стола		5.10
Рабочая поверхность, регулируемая высота		5.9
Рабочая поверхность, фиксированная высота		5.8

Рабочая станция		3.1.12
Регулируемая по высоте подушка спинки		4.7
	С	
Сиденье		4.18
Сиденье в сборе		4.19
Смещение		6.1
Сопротивление качению		4.17
Спинка		3.1.1
Спинка в сборе		4.5
Спинка стула		4.8
Срединная плоскость		4.12
Стул для посетителей		4.27
	У	
Угол спинки		4.9
Устойчивость		3.1.9
	Ш	
Шарнирное соединение		4.22
Ширина		3.1.11
Ширина пространства для ног		5.6
	Э	
Эталонное положение сиденья		4.16

Қазақ тіліндегі терминдердің алфавиттік көрсеткіші

	А	
Айналу осі		4.4
Алды		3.1.4
Аралық тірек элементі		5.3
Арқалығы		3.1.1
Арқалығының бұрышы		4.9
Арқалығының жастығы		4.6
Жиынтық түріндегі арқалық		4.5
Аяққа арналған кеңістік		5.4
Аяққа арналған кеңістік тереңдігі		5.1
Аяққа арналған кеңістіктің ені		5.6
Аяққойғыш		4.11
	Б	
Биіктігі бойынша реттелетін арқалығының жастығы		4.7
Биіктік		3.1.6
	Д	
Дөңгелек тірек		3.1.2
	Е	
Ені		3.1.11
	Ж	
Жинақ түріндегі отырғыш		4.19
Жұмыс беті		5.7
Жұмыс беті, бекітілген биіктік		5.8
Жұмыс беті, реттелетін биіктігі		5.9
Жұмыс станциясы		3.1.12
Жүгірткі		3.1.5
Жылтыр		5.2
	К	
Келушілерге арналған орындық		4.27
Кеңсе үстелі		5.5
Кеңсе экраны		6.3
Кергіш		4.25
Көлденең жазықтық		4.24
	М	
Макет отырғыш		4.10
	Н	
Номинал өлшемдері		3.1.8
	О	
Оптикалық бөлу функциясы		6.4
Ортаңғы жазықтық		4.12
Отырғыш		4.18
Отырғыштың жастығы		4.20
Отырғыштың алдыңғы жиегінің профилі		4.15
Орындықтың арқалығы		4.8
Отырғыштың беті		4.21
Отырғыш пен орындық арқалығының енісі		4.23

Орындықтың үстінгі жағы		4.26
Отырғыштың эталон қалпы		4.16
Офистік биік орындық		4.13
Офистік жұмыс үстелі		4.14
	Т	
Тасымалдау элементі		6.2
Тегістейтін құрылғы		3.1.7
Тербеліске кедергі		4.17
Тереңдігі		3.1.3
Топсалы қосылыс		4.22
Орнықтылық		3.1.9
Тірек элементі		3.1.10
	Ү	
Үстелдің жұмыс беті		5.10
	Ш	
Шынтақ тіреуіш жастығы		4.2
Шынтақ тіреуіш		4.1
Шынтақ тіреуіштің үстіңгі беті		4.3
	Ы	
Ығысу		6.1

Алфавитный указатель терминов на английском языке

	A	
Arm pad		4.2
Arm rest		4.1
Arm rest surface		4.3
Axis of rotation		4.4
	B	
Back		3.1.1
Back assembly		4.5
Back pad		4.6
Back rest		4.8
Back rest angle		4.9
	C	
Castor		3.1.2
	D	
Depth		3.1.3
Depth of leg room		5.1
Dislodgement		6.1
Dummy buttocks		4.10
	F	
Foot rest		4.11
Front		3.1.4
	G	
Glide		3.1.5
Gloss		5.2
	H	
Height		3.1.6
Height adjustable back pad		4.7
	I	
Intermediate supporting element		5.3
	L	
Leg room		5.4
Levelling device		3.1.7
Load bearing element		6.2
	M	
Median plane		4.12
	N	
Nominal sizes		3.1.8
	O	
Office desk		5.5
Office high chair		4.13
Office screen		6.3
Office work chair		4.14
Optical dividing function		6.4
	P	
Profile of front edge of the seat		4.15
	R	
Reference seating posture		4.16

Rolling resistance		4.17
	S	
Seat		4.18
Seat assembly		4.19
Seat pad		4.20
Seat surface		4.21
Stability		3.1.9
Supporting element		3.1.10
Swivelling		4.22
	T	
Tilt/inclination of chair seat and backrest		4.23
Transverse plane		4.24
	U	
Underframe		4.25
Upper part of the chair		4.26
	V	
Visitor's chair		4.27
	W	
Width		3.1.11
Width of leg room		5.6
Work surface		5.7
Work surface, adjustable height		5.9
Work surface, fixed height		5.8
Work top		5.10
Workstation		3.1.12

МКС 97.040.10; 97.140 (ИДТ)

Ключевые слова: мебель, бытовая мебель, стулья, спинка, опора колесная, стул, скольжение, устойчивость, подлокотник, офисный рабочий стул, сиденье, офисный стол, рабочая поверхность стола, офисный экран
